

CHAPTER I

INTRODUCTION

This chapter consists of background of the study, research questions, the significance of the study, and the scope of the study. Those are important to be explained because they describe this study generally.

1.1 Background of the Study

Digital developments are so rapid that machines translation have been created that are very functional for those of us who do not master foreign languages. Machine translation is a program on the internet that functions to translate text, speech, documents from one language to another. According to Ghoshal in wang (2015) machine translation services use more than 100 billion words every day. This means that there are many users of machine translations ranging from students, teachers, college students, lecturers, employees, etc., which indicates that machines translation are very useful in everyday life for communicating with each other in different languages. On the Internet, there are many kinds of machine translations, one of which is the U-Dictionary application.

U-Dictionary is an application in the form of a digital dictionary that can be used to translate from one language to another. The U-Dictionary application can help users understand foreign languages very easily and flexibly. The U-Dictionary application has features such as synonyms and antonyms of words, so the U-Dictionary application is highly recommended for people who do not master foreign languages.

In the era of globalization, many people use the internet to communicate and exchange news. Likewise, when Indonesian people want to communicate with people from other countries they must use English because English is an international language. This means that people who do not master English need tools to help them communicate. One tool for communicating in different languages is the U-Dictionary

application. However, using the U-Dictionary application to communicate certainly has advantages and disadvantages.

The use of U-Dictionary application has advantages and disadvantages. The advantage of using a U-Dictionary application on the internet is that it is very easy, fast and free for all users. The disadvantage of using a U-Dictionary application is that the results of the language translation cannot be 100% accurate. The translation process using the U-Dictionary application is very easy, just enter the text you want to translate into the desired language and wait a few seconds and it is finished.

Nowadays, many Indonesians travel abroad to work or just travel, which means they have to be able to speak foreign languages well. For example, Indonesia and English have different grammatical elements of language and culture. This difference causes difficulties in translation because if a word is simply translated, it will not be acceptable. This is in accordance with the statement from Newmark (1988) that every attempt at translation will experience difficulties. Therefore, a shift in form and a shift in meaning can occur so that the translated word can approach a meaning that is close to the meaning in the SL. This can be a problem in interlanguage communication because not everyone can master foreign languages well. Fortunately, every time there is a problem there is a solution. The solution to this problem is translation.

Translation is a process of changing language from one language to another language while maintaining the meaning and message contained. Language changes in the translation process of course undergo various processes to obtain results that can be read and accepted by other people. One of the processes in translation is transposition.

Transposition is a translation procedure that changes the structure from the source language to the target language but still has the same meaning. Transposition in translation is very important because not all language structures are exactly the same. For example: recycle → *Daur ulang*. In this example there is a difference morpheme in source language to target languagee.

In this study, the writer is interested in conducting research on the types of transposition in translation results from the U-Dictionary application. In this research the writer will analyze translated words, phrases and sentences from the wonderful Indonesian tourism website entitled *Temukan destinasi terbaru di Indonesia: Pulau Madura di seberang Surabaya* which focuses on the forms of transposition resulting from the translation process.

1.2 Research Questions

The research question of the study as follow:

1. What are kinds of transposition on the tourism wonderful Indonesia website?
2. How the readability of sentences with transposition on the tourism wonderful Indonesia website?

1.3 Objectives of the Study

Based on the study question above, the writer provided the objective of the study, as the follow:

1. To explain the types of transposition exist on the tourist wonderful Indonesia website.
2. To explain the readability of sentences with transposition on this tourist wonderful Indonesia website.

1.4 Significance of the Study

The significance of this study can be seen from a theoretical perspective as well as practical aspects, as explained below:

1. Theoretically

This study is expected to provide an understanding of transposition and readability produced by the U-Dictionary application.

2. Practically

It is hoped that this study can help readers in analyzing transposition and readability resulting from the U-Dictionary application. This research can also help readers understand transposition and readability produced by the U-Dictionary translation machine, so that readers will be more careful and not

confused when translating text using a translation machine, especially the U-Dictionary application.

1.5 Scope and limitations of the study

This study has scope and limitations so that it can conduct the study in a directed way so that there is no widening of the problem and get maximum results. The scope of this study only analyzes transposition specifically from Simatupang's theory and readability from Nababan's theory. the limitation of the study is that words or sentences on the "wonderful Indonesia" website undergo transposition after being translated using the U-Dictionary application.